



# OTA INFORMA

*Feliz 2026!!*

**EDIÇÃO 10 DE JANEIRO DE 2026**

**Associação Internacional de Ota**

太田インフォルマ 2026 年1月10日号(ポルトガル語版)

P1. 第27回外国人日本語スピーチコンテスト開催・SOS 外国人のための法律相談 in 太田(無料・秘密厳守・通訳あり)

P2. 1月5日(月)～受付開始奨学金を利用してみませんか・令和8年度保育園&認定こども園(保育園由来)入園児を募集(二次募集)・市内経済活性化事業食料品等購入支援「OTACO 定額カード」受取専用窓口の開設期間を延長します・子育て世帯を応援します!! おむつ&おしりふき給付サービスを2歳児まで拡大・フードバンクおたへの食品の寄付

P3. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・市税の1月納税・行政情報多言語閲覧サービス「カタログポケット」

P4. ごみの出し方の外国語版パンフレットもあります&無料「ごみ分別アプリ」&動画「まぜればごみ わければ資源」・太田市の公共施設は全面禁煙です。ごみのポイ捨てはご遠慮ください。・ハローワークおた外国人出張行政相談コーナー・ポルトガル語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

折り込みチラシ: ✓令和8年度 市民税&県民税の申告のお知らせ

✓太田警察署からのお知らせ「1月10日は110番の日です」

「あなたのまちの交番&駐在所」

## 27º Concurso de Oratória em Língua Japonesa para Estrangeiros

### 1º de Fevereiro de 2026 (Dom.)

**Horário: à partir das 13h00**

**Local: Auditório do Centro Cultural Mun.**

**“Ota-Shi Gakushu Bunka Center”**

**End.: Ota-Shi Iizuka-Cho 1549-2**

**Entrada: Gratuita**

**Tema: O que sentiu ao chegar no Japão.**

**Sugestões para uma convivência harmoniosa entre povos de diferentes culturas. (máx. 5 min.)**

**Venham torcer pelos Candidatos!!**



Pág. Web da AIO

**Organização:** Lions Clube Ota Chuo e AIO- Associação Internacional de Ota

**Patrocínio:** Conselho de Informação Internacional de Ota “Ota-Shi Kokusai Renraku Kyougikai”

#### Informações:

Secretaria da AIO- Associação Internacional de Ota (no Centro Multicultural Ota)

End.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 TEL: 0276-48-1001 Fax: 0276-48-1012

E-mail: [otai@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otai@mx.city.ota.gunma.jp)

**SOS**  
Em Ota

**ASSESSORAMENTO JURÍDICO PARA ESTRANGEIROS**

*Gratuito · Sigiloso · Com Intérpretes*

**25 de Janeiro de 2026 (dom.)**

*Confira os detalhes acessando o código bidimensional*



## Financiamento e Bolsa de Estudo para o Ensino Médio e Superior

A inscrição deverá ser realizada através do formulário correspondente (disponível no próprio local de inscrição ou na página Web da Prefeitura Municipal de Ota) juntamente com os documentos necessários, diretamente na Divisão "Kyouiku Soumu-Ka", na Sede Municipal "Ojima Chousha" (pisos 2). Sendo que, não será aceita a inscrição via correspondência.

Nota: Não há atendimento nos sábados, domingos e feriados.

Lista de Financiamento e Bolsa de Estudo.  
(Disponível em japonês.)



Denominação/Classificação	Nível	Valor Anual	Prazo de Inscrição
Ota Rotary Club Shougaku Shikin <b>Bolsa de Estudo</b>	Ensino Médio	¥180.000	Até 30(qui.)/abr./'26
Sonic • Daiyu Kensetsu Shougaku Shikin <b>Financiamento de Estudo (com Devolução Parcial)</b>	Ensino Superior	¥420.000	Até 31(ter.)/mar./'26

**Informações:** Secretaria de Educação Municipal de Ota, Divisão "Kyouiku Soumu-Ka" ☎0276-20-7080



## Inscrições Ano Fiscal 2026 (2º Período) de Creche e Jardim-de-Infância (ingresso em abril de 2026)



**Vagas:** divulgação às 9h00 do dia 16(sex.) de janeiro de 2026 na pág. Web da Prefeitura.

### Inscrição

➤ **Na Web:** a partir das 9h00 do dia 16(sex.) de janeiro até às 17h15 do dia 3(ter.) de fevereiro de 2026.

➤ **No Balcão (presencial):** a partir do dia 3(ter.) à 10(ter.) de fevereiro de 2026.

**Nota:** Será necessário reservar sem falta através de LINE, a data e horário para a inscrição no balcão.

**Reserva através de LINE:** a partir das 9h00 do dia 28(qua.) de janeiro de 2026 até às 14h00 do dia anterior ao da inscrição no balcão.

Confira os detalhes na edição de 10 de setembro de 2025 deste informativo →

**Informações:** Divisão "Kodomo-Ka" (pisos 3/ Nº 31) ☎0276-47-1943



Confira as informações atualizadas na Pág. Web da Prefeitura ↑

## Prorrogação do Período de Funcionamento do Balcão de Atendimento do Cartão de Valor Fixo OTACO //

**Período:** até 30(sex.) de janeiro de 2026 (exceto sábados, domingos e feriados)

**Horário:** 9h00 às 17h00 **Local:** lado leste da Divisão Shimin-Ka (térreo da prefeitura)

**Alvo:** Pessoa com registro de residente nesta cidade na data-base de 1º de agosto de 2025.

**Nota:** Distribuição por cada grupo familiar.

**Nota:** Possível receber também através de procuração para tanto, confira sobre os documentos necessários no código bidimensional ao lado ➡

**Informações:** Central de Atendimento do Projeto de Revitalização Econômica da Cidade ☎0570-015-789

Das 9h00 às 18h00, até o dia 30(sex.) de janeiro de 2026. (Exceto sábados, domingos e feriados.)



## Distribuição de Fraldas e Lenços Umedecidos em Creches, Etc. Ampliação da Faixa de Idade da Criança para até 2 Anos!!

Ampliação da faixa de idade da criança para até 2 anos, para o uso do serviço de distribuição de fraldas e lenços umedecidos em creches independentemente da quantidade, com o objetivo de reduzir os trabalhos dos pais e profissionais de creches para cuidar destes itens e melhorar o ambiente de cuidados infantis.

**Alvo:** crianças de zero à 2 anos de idade que frequentam creches nesta cidade.

**Nota:** Não há necessidade de trâmites de pedido.

**Informações:** Divisão "Kodomo-Ka" (pisos 3/ Nº 31) ☎0276-47-1830



## Banco de Alimentos de Ota ~ Esperamos pela sua Doação ~

Os estoques de alimentos tendem a diminuir principalmente no final de ano. Doe alimentos para ajudar pessoas que necessitam de sua doação.

**Locais:** Centros Comunitários Municipais Gyousei Center (9h00 às 16h30, exceto sábados, domingos e feriados);

Agências de Correio de Ota, Ojima, Kizaki e Yabuzukahonmachi (durante o horário de funcionamento);

Banco de Alimentos de Ota, no edifício sul da prefeitura (8h30 às 17h15, exceto sábados, domingos e feriados).

**Tipos de Alimentos:** enlatados, macarrão seco, produtos alimentícios preparados e conservados à vácuo e outros (2 meses ou mais de prazo de validade, que não foram abertos e com possibilidade de armazenar em temperatura ambiente).

**Nota:** Não se aceita bebida alcoólica. E o arroz integral está limitado para o colhido em 2024 em diante, sem praga, cheiro e etc.

**Informações:** Divisão Shakai Shien-Ka ☎0276-47-1957





# PLANTÃO MÉDICO de Domingos e Feriados Nacionais

CG= Clínica Geral

Atenção: Ligue do carro e outros antes de se dirigir à recepção da instituição médica, em caso de febre, dificuldades respiratórias e outros!!

<b>11/Jan. (Dom.)</b>	CG / Pediatria	Kojima lin ( <i>Kumano-Cho</i> )	0276-25-0378
	CG	Shoda lin ( <i>Minamiyajima-Cho</i> )	0276-38-5511
	CG / Cirurgia Geral / Dermatologia	Sakamoto Ichoka lin ( <i>Obara-Cho</i> )	<b>0277-40-4111</b>
	Oftalmologia	Josai Ganka ( <i>Niino-Cho</i> )	0276-30-4177
<b>12/Jan. (Seg.)</b>	CG / Pediatria	Iyasaka Resort Clinic ( <i>Hon-Cho</i> )	0276-56-9585
	CG / Medicina de Diabetes	Ota Tounyobyo Clinic ( <i>Minamiyajima-Cho</i> )	0276-55-6611
	Urologia / CG / Dermatologia	Tsuchiya Clinic ( <i>Hosoya-Cho</i> )	0276-33-7250
	Oftalmologia	Harigaya Ganka ( <i>Higashihon-Cho</i> )	0276-22-3642
<b>18/Jan. (Dom.)</b>	CG / Pediatria	Horikoshi lin ( <i>Toriyama Shimo-Cho</i> )	0276-22-2660
	CG	Toda lin ( <i>Hachiman-Cho</i> )	0276-25-5556
	Urologia / CG	Ota Hinyoukika Naika Clinic ( <i>Higashiyajima-Cho</i> )	0276-38-8833
	Oftalmologia	Fujiu Ganka lin ( <i>Hama-Cho</i> )	0276-45-3358
<b>25/Jan. (Dom.)</b>	CG / Pediatria	Iizuka lin ( <i>Nitta Kizaki-Cho</i> )	0276-56-1040
	CG	Igarashi lin ( <i>Obara-Cho</i> )	<b>0277-78-2405</b>
	Otorrinolaringologia	Sato Jibiinkouka lin ( <i>Iizuka-Cho</i> )	0276-48-4526
	Ortopedia	Shimura Seikeigeka ( <i>Nitta One-Cho</i> )	0276-57-8835
<b>1º/Fev. (Dom.)</b>	CG / Dermatologia / Pediatria	Araki lin ( <i>Nitta Murata-Cho</i> )	0276-57-2722
	CG	Kasuga lin ( <i>Hon-Cho</i> )	0276-22-2257
	CG / Dermatologia / Urologia	Kawada Clinic ( <i>Yura-Cho</i> )	0276-33-7755
	Ortopedia	Ota Dai Ichi Seikeigeka Naika ( <i>Hama-Cho</i> )	0276-47-0171
<b>8/Fev. (Dom.)</b>	CG / Pediatria	Nakano lin ( <i>Narizuka-Cho</i> )	0276-37-5800
	CG / Gastroenterologia / Pneumologia	Yamada Clinic ( <i>Kamikobayashi-Cho</i> )	0276-40-2121
	Neurocirurgia / Neurologia / CG	Nakama Clinic ( <i>Nitta Koganai-Cho</i> )	0276-57-8623
	Ginecologia e Obstetrícia	Ito Sanfujinka ( <i>Iida-Cho</i> )	0276-45-2330

Nota: 1) A programação do Plantão Médico está sujeita à alterações. Este Plantão Médico tem como objetivo atender somente os casos de emergência assim, recomenda-se aos demais para que se consultem nos dias de atendimento normal, durante a semana.  
2) Informe-se através do **Serviço Telefônico de Orientação de Hospitais (☎0276-45-7799)**, sobre as especialidades médicas disponíveis nos Hospitais Designados para Emergências.

## -Hospitais Designados para Emergências (Atendimento somente para Pacientes de Emergências)

Ota Kinen Byouin ☎ 0276-55-2200

Motojima Sogo Byouin ☎ 0276-22-7131

Horie Byouin ☎ 0276-38-1215

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎ 0276-37-2378

Shiroyama Byouin ☎ 0276-46-0311

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎ 0277-78-1555



## -Plantão Médico Noturno de Emergência de Segunda-Feira à Sábado

Horário: 18h45 às 21h45 (sujeito à alterações.) Nota: Fechado nos feriados nacionais e feriado de final e início de ano.

Local: Centro de Saúde Municipal "Ota-Shi Hoken Center" (térreo). Endereço: Ota-Shi Iida-Cho 818. ☎ 0276-60-3099

Especialidade Médica: Clínica Geral ou Pediatria (Plantão somente para sintomas leves e dentro da especialidade médica de plantão. Recomenda-se ligar antes de ir.)

## -Plantão Odontológico de Domingos, Feriados Nacionais e Feriado de Final e Início de Ano

(das 10h00~13h00) Ed. da Associação de Odontólogos "Ota Nitta Shika Ishi Kaikan" ☎ 0276-45-7320

(O Edifício da Associação de Odontólogos Ota Nitta localiza-se ao lado oeste do Ed. Sul da Prefeitura de Ota.)

## Vencimento do Prazo de Pagamento de Imposto Municipal Ano Fiscal 2025

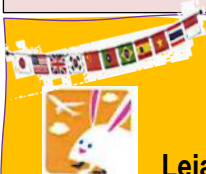
- Imposto Municipal Provincial (Residencial) "Shikenmin Ze" ( 4ª parcela )
- Imposto de Seguro Saúde Nacional "Kokumin Kenkou Hoken Ze" (7ª parcela)

**Data de Vencimento: 2 de fevereiro de 2026 (seg.)**

Realize sem falta o pagamento do imposto dentro do prazo estabelecido.

E, contacte diretamente a Divisão "Shunou-Ka" da Prefeitura Municipal de Ota (Piso 2 / Nº 23),

☎ 0276-47-1820, para consultas referentes ao pagamento de Impostos Municipais.



## Serviço de Visualização Multilíngue de Informações Administrativas Públicas

Leia o Informativo Público "Ota Kouhou" desta Prefeitura, disponível em Catalog Pocket!!

Idiomas Disponíveis: Japonês, Português, Inglês, Espanhol, Coreano, Vietnamita, Tailandês, Indonésio e Chinês.



# Calendário de Coleta de Lixo Doméstico

O Calendário de Coleta de Lixo Doméstico nas versões traduzidas em **Português**, Espanhol, Inglês, Chinês e Vietnamita encontra-se disponível na Divisão de Limpeza “Seiso Jigyō-Ka”, na Prefeitura Municipal de Ota (térreo/ Divisão Shimin-Ka) e no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros. Adquirir o seu!

Também encontra-se disponível na página Web. Acesse através do código bidimensional!!!

Programação de Coleta de Lixo Doméstico



Forma de Classificar e Colocar o Lixo Doméstico para a Coleta



Tabela de Preço da Taxa de Coleta de Lixo de Grande Porte



Android  
(Google Play)



## Aplicativo Gratuito de Classificação de Lixo

Aplicativo útil e gratuito que além de informar o dia de coleta do lixo, disponibiliza informações em **Português**, Espanhol, Chinês, Inglês e Vietnamita, sobre a forma correta de classificar e colocar o lixo para coleta.



**Confira também o vídeo “Misturando são Lixos! Separando são Recursos!”**

Canal Oficial do YouTube da Prefeitura de Ota



iOS(App)



**Atenção!** Está Estritamente PROIBIDO FUMAR e JOGAR LIXO (restos de cigarros, etc.) em todas as áreas internas e externas (incluso estacionamento) de todas as instalações públicas da Prefeitura Municipal de Ota.



## BALCÃO ITINERANTE DE CONSULTA DA HELLO WORK OTA

A Hello Work Ota oferece o serviço itinerante de consultas, no Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros da Prefeitura de Ota (térreo).

Atendimento: **todas as TERÇAS-FEIRAS**, das 13h00 às 16h00

Nota: Exceto nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Hello Work Ota ☎0276-46-8609(43#)



## Assistência em Português na Prefeitura de Ota

**SEGUNDA-FEIRA  
SEXTA-FEIRA**

**9h00 às 11h30**

**TERÇA-FEIRA  
QUINTA-FEIRA**

**13h00 às 16h00**

### Serviço de Interpretação Simultânea Online

Disponível em **18 Idiomas**: Português, Vietnamita, Inglês, Filipino, Chinês, Indonésio, Espanhol, Hindi, Nepalês, Coreano, Birmanês, Tailandês, Francês, Russo, Khmer, Malaio, Ucraniano e Bengalês (necessário reservar, para este último.).

Horário: 9h00 às 11h30 e das 13h00 às 16h00 dos dias úteis da semana.

(Exceto na quarta-feira e na parte da tarde de sexta-feira.)

Local: Balcão de Consulta para Múncipes Estrangeiros (térreo da Prefeitura Municipal de Ota)

★Recomenda-se chegar cedo ao desejar consultar sobre assuntos complexos que requerem mais tempo tais como o auxílio de subsistência “seikatsu hogo”, ajuda para família monoparental (pai ou mãe e filho), registro de nascimento e outros.

★Fechado nos feriados nacionais e no feriado de final e início de ano.

Informações: Divisão de Assuntos Internacionais ☎0276-47-1908 ou

Associação Internacional de Ota ☎0276-48-1001

(Dias úteis da semana, das 8h30 às 12h00 e das 13h00 às 17h15)



Facebook

- PREFEITURA MUNICIPAL DE OTA Divisão de Assuntos Internacionais (Kokusai-Ka) e
- ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyokai)

End.: 〒373-0817 Ota-Shi Iizuka-Cho 69-3 (Centro Multicultural Ota “Tabunka Kyousei Center Ota”)

☎ 0276-47-1908 e 0276-48-1001

Email: [otaia@mx.city.ota.gunma.jp](mailto:otaia@mx.city.ota.gunma.jp)

太田市役所国際課・太田市国際交流協会 (ポルトガル語版行政情報)



Homepage